
HYDERABAD – Reunión del Grupo de trabajo del GAC sobre los principios operativos
Jueves, 3 de noviembre de 2016 – 13:45 a 15:00 IST
ICANN57 | Hyderabad, India

HENRI KASSEN:

Buenas tardes, damas y caballeros, colegas. Estamos empezando un poquito más tarde de lo programado aunque tenemos un temario bastante breve. Bienvenidos a esta sesión. Me llamo Henri Kassen. Esta es la sesión correspondiente al grupo de trabajo de los principios operativos del GAC. Yo soy el copresidente. Mis colegas de Namibia y de la India no pudieron estar aquí porque tenían algunos compromisos importantes en Delhi pero estarán aquí mañana, así que esta es una sesión básicamente dirigida a revisar en qué situación nos encontramos, qué es lo que hemos hecho, qué tenemos que preparar de aquí al jueves. La intención es presentar una serie de principios para ser aprobados por el GAC el jueves.

Bienvenidos nuevamente. Rápidamente vamos a repasar el programa que tenemos delineado para hoy. Tenemos hasta las 14:30. No, creo que hasta las 15:00. A las 15:00 tenemos otra actividad de difusión externa local, así que tendremos hasta las 14:45 para poder tratar este tema. Estamos esperando aquí que la secretaría ponga en pantalla los temas que vamos a discutir.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Quiero recordarles a los colegas que esta es una sesión informal del grupo de trabajo dedicado a los principios operativos del GAC. La intención es repasar el avance que hemos logrado y brevemente planificar lo que vamos a tratar el jueves. Perdón, estoy un poco confundido. Debería hablar del martes y no del jueves.

Tenemos ya aquí el temario presentado en pantalla. Veámoslo. El primer punto es la bienvenida y la asistencia. Es una sesión abierta, es preparatoria y breve. La actualización con respecto al avance en el trabajo vinculado con nuestro plan de trabajo. Los temas para las sesiones con el GAC. Esencialmente nos referimos aquí a temas que surgieron nuevos durante las discusiones. A ver si subimos la pantalla para que se pueda ver todo el temario. Bueno, por supuesto los siguientes pasos. Hemos presentado un plan de acción al GAC en el periodo entre reuniones, con algunas fechas a las que apuntamos para tener algo terminado. Lamentablemente, estamos un poquito atrasados ya con esas fechas de objetivos que nosotros hemos fijado. Queremos repasar con ustedes esta línea de tiempo y este cronograma de fechas, sobre todo para aquellas fechas vinculadas con la categoría 3, si consideramos las cinco categorías que tenemos.

El temario propuesto básicamente para el día 7 está aquí también en pantalla. La primera sesión, si no me equivoco, es

hoy. Tenemos una introducción, una actualización sobre categoría cinco, luego una actualización respecto de la categoría uno, luego la categoría tres y la modificación a nuestro cronograma de fechas. Como se observa aquí, estoy tratando de ver que tenemos aquí una sesión el martes 8, que será una sesión de seguimiento en la cual haremos nuestra recomendación. También el lunes 7 hay otra sesión aquí. Aquí aparece como la primera pero en realidad hoy tenemos una de revisión. Habrá una primera sesión brevemente el lunes 7 y luego el martes. Allí se harán presentaciones y el miércoles 9 habrá una segunda sesión sobre los principios operativos con las propuestas sometidas a su consideración para ser aprobadas. Como les dije, la idea es que presentemos una serie de principios ante el GAC para su aprobación. Eso significará que pasaremos por el programa de aprobación formal con 60 días contemplados, también los periodos de comentario público incorporados. Haremos todo el proceso formal como corresponde. Buscaremos el aval del GAC para poder pasar a ese proceso de aprobación.

Este es entonces el temario propuesto. Pusimos aquí estos tres puntos que sabemos que hay mucha discusión dentro del GAC sobre diversidad, los grupos de trabajo y también la comunidad con facultades concedidas, y también habrá discusiones con respecto al asesoramiento del GAC pero sin duda todas las

discusiones que tengamos serán parte de la discusión de los principios operativos porque la diversidad en sí misma está vinculada con la representación que podemos tener en el nivel de liderazgo dentro del GAC. Hablamos de diversidad más que de representación geográfica o regional. Sin duda trataremos este tema. ¿Algún comentario? Señor Kavouss, Irán.

IRÁN: Sí, le pido disculpas. Quisiera que presten atención a esta pregunta. Estuve revisando los principios operativos. A menos que lo tengan en otro lugar, ¿dónde figura el tema de las elecciones?

HENRI KASSEN: Estoy tratando de organizarme aquí. El proceso de elecciones forma parte de la categoría cinco, si no me equivoco, pero lo quisiéramos trasladar a la categoría uno. Deme un segundito, por favor.

IRÁN: ¿Lo discutimos, eso?

HENRI KASSEN: Las elecciones, como ya se dijo, se van a tener que realizar dentro del contexto de los principios operativos actuales. En

cuanto al procedimiento incorporado en esos principios operativos para la aprobación de los nuevos principios, los plazos no nos van a permitir tener ningún proceso modificado para las elecciones aquí en Hyderabad. El principio que se vincula con las elecciones se mantendrá tal cual está ahora. Creo que no hubo una aprobación final, según lo que recuerdo, por lo menos hasta el momento. Tendremos que guiarnos por los principios actuales.

IRÁN:

Perdón, no estoy sugiriendo que hagamos algo para Hyderabad aquí, para estas elecciones, pero el procedimiento para las elecciones en realidad es muy débil aquí y muy vago. Es vago en el sentido de que no es específico en cuanto a la división geográfica y a la cantidad de vicepresidencias. No estoy sugiriendo que hagamos algún cambio para este proceso aquí en Hyderabad pero tal vez quisiera saber si ustedes podrían considerar amablemente discutir este tema en el futuro antes de que se lleven a cabo las próximas elecciones de aquí a un año. Gracias.

HENRI KASSEN:

Gracias. Entonces usted esencialmente está sugiriendo que pasemos ese proceso de elecciones para que forme parte de las

propuestas de categoría uno. Me parece que esto está dentro del consenso general.

IRÁN: Sí. No digo que hagamos algo que tenga un impacto sobre las elecciones que vamos a realizar en esta reunión sino para las próximas en el año 2017.

HENRI KASSEN: Muy bien. Tomamos nota. ¿Algún otro comentario? Por supuesto, hemos presentado nuestro plan de acción que fija fechas límite para algunas actividades. Por lo tanto, en cuanto a la agenda, podemos ya tener definida la forma de avanzar y podemos revisar nuestro plan de acción. ¿Hay algún otro comentario con respecto a lo que yo les dije a modo de introducción? Bueno, muchas gracias. Me parece que hay algunos principios que quisiéramos renovar o tal vez resaltar. En particular estamos proponiendo que tal como están las cosas, que se aprueben los principios a medida que vamos avanzando. Eso significa que vamos a presentar los principios correspondientes a la categoría uno ante el GAC el miércoles y buscaremos el respaldo del GAC en ese sentido para luego pasar al proceso formal de aprobación en el cual no se va a permitir volver a tratar el tema y pasar a ese proceso que implica 60 días, incluso cuando hay objeciones.

Como propone nuestro colega de Irán, en las próximas elecciones, por ejemplo, las disposiciones correspondientes a las elecciones ya habrán sido aprobadas, ya habrá pasado por este proceso formal, serán avaladas y pasarán a ser partes de los principios operativos del GAC. No tenemos que reabrir la discusión de ese tema cuando hablemos del principio sobre los miembros del GAC. Este es el principio cardinal que nosotros queremos proponer. Hay algunos principios que no son polémicos. Esos ciertamente queremos que se aprueben y ya dar por concluida esa discusión.

Como sabrán mis colegas, hay cinco categorías de principios propuestas para el proceso de aprobación. Los principios de categoría uno están aquí en esta lista que se ve en pantalla. Es la categoría verde, como la llamamos. En nuestras deliberaciones, la categoría verde tiene que ver con que aquí se requiere una discusión mínima, un nivel mínimo de aportes. Básicamente, estos principios corresponden a las prácticas que están actualmente vigentes y no hemos tenido problema a lo largo de los años con ellos. Por ejemplo, si vemos aquí la pantalla cuando hace referencia al principio 12 para el título del orden del día dice que para la reunión se comunicará a todos los miembros antes de la reunión un orden del día propuesto. Esas cuestiones no tienen que ser discutidas y analizadas de manera exhaustiva. Básicamente se propone este principio para que se

apruebe y se aprueba el texto. Esta categoría verde es la que nosotros consideramos que incluye a esos principios que nos van a permitir avanzar rápidamente. Son aquellos en los que no esperamos grandes discusiones.

Luego pasamos a la categoría dos, donde los principios requieren más discusión. La categoría tres requiere una cantidad sustancial de discusión y debate. Luego, la categoría cuatro tiene que ver con temas nuevos como la comunidad con facultades concedidas y la categoría cinco incluye principios como el preámbulo, donde allí sí tenemos que discutir qué es lo que reflejamos allí y lo que se ha decidido en los principios anteriores. Tal vez la secretaría podría avanzar este texto para que en la pantalla podamos ver los principios y podamos tener una idea de cómo los hemos definido por colores.

Avancemos, saquemos esta categoría, por favor. Vemos que todo esto corresponde a la categoría verde hasta llegar al principio 53. Luego azul. Allí es donde necesitamos algo de debate. Los artículos incorporados en la categoría cinco, algunos de ellos podrían pasar a la categoría uno para tener una discusión y una aprobación más rápida. Avancemos entonces. En azul tenemos la categoría cinco que requiere cierto grado de discusión. Avancemos, por favor. Esto es simplemente para que ustedes tengan una idea de por qué hemos definido estos

distintos colores para estas categorías. Hagamos avanzar el documento en la pantalla, por favor.

Como ya les indiqué, la categoría azul requiere cierto grado de debate. En algunos casos incluiríamos algunos de estos principios de la categoría azul en la verde. Luego pasamos a los principios de categoría dos donde hacemos referencia a los miembros del GAC. Esto requiere una discusión más exhaustiva, más extensa donde hablamos de la elección de los presidentes. Tal vez podamos en algunos casos pasar algunos principios a la categoría verde, como en el caso anterior. Luego tenemos la categoría tres, que es nueva, donde se hace referencia a la comunidad con facultades concedidas y la categoría cuatro que aparece en rojo, básicamente el preámbulo y lo que vamos a hacer una vez que hayamos terminado.

Esa es la idea. Pasemos nuevamente a la página uno, donde vemos la categoría verde. A ver si tienen algunos comentarios para iniciar el debate. Veo que el colega de Brasil está pidiendo la palabra.

BRASIL:

Muchas gracias por esta introducción. Me pregunto lo siguiente. Si bien estos principios de la categoría uno pueden parecer poco polémicos, y dado que la intención es tener el respaldo del GAC en esta reunión para estos principios, tal vez sería más

adecuado presentarlos a la lista del GAC antes de la sesión en la que el GAC debería aprobarlos. Esa es mi sugerencia, que se hagan circular por la lista de distribución del GAC en esta reunión de Hyderabad para que los miembros del GAC tengan la posibilidad de revisarlos antes de tratarlos aquí en la plenaria. Gracias.

HENRI KASSEN:

Gracias. Creo que esa es una idea excelente. También hemos recibido otra sugerencia. He consultado con el presidente del GAC al respecto. Lamentablemente, no pude discutirlo con todos los miembros del comité. Esta es información que simplemente quiero trasladarles a ustedes y es que nos interesaría comenzar con un proceso simultáneo para discutir algunos de los temas más controvertidos como el principio sobre los miembros en paralelo. Para empezar ya a incorporarlos en los documentos y en nuestras discusiones para evitar tener discusiones demasiado prolongadas. Tal vez podríamos empezar ya a hablar de alguno de estos temas más críticos con una discusión en paralelo y luego los principios de la categoría verde, por ejemplo, que se someten a la aprobación del GAC, se podrían tratar también y otra categoría u otro bloque de principios que necesitan una discusión más extensa y que son críticos para las cuestiones vinculadas al proceso de la IANA, con respecto a la comunidad, a cómo se establecen las

nominaciones para otros organismos, etc. Algunos temas que ya podemos empezar a tratar e incluir en nuestras agendas, aunque no estemos listos para aprobarlos.

Estoy de acuerdo con la sugerencia de Brasil en cuanto a que podemos llegar a tener un consenso y un acuerdo muy sencillo sobre esos temas que no son controvertidos y que deberíamos hacerlos circular primero por la lista de distribución antes de nuestra reunión el día miércoles 9. Esa es la segunda sesión que tendremos sobre este tema en los principios operativos o tal vez antes del martes. No sé, me equivoco con los días aquí. Confundo el jueves con el martes. Tal vez esta tarde ya podríamos preparar ese correo. Es una muy buena sugerencia. Irán tiene la palabra.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Yo no lo creo así. No me parece que sea una buena sugerencia. No tengo problema si no se discuten pero sí tengo problema con que se presenten para una aprobación definitiva. Les voy a explicar los motivos. Por ejemplo, lean el número 30. “El presidente no emitirá normalmente un voto. Sin embargo, en caso de un empate, el presidente podrá emitir su voto”. Supongamos que en una reunión vota la delegación de Suiza y tenemos un empate, ¿y luego el presidente que es de Suiza también va a votar?

¿Entonces ese país tiene dos votos? No me parece que eso sea correcto. Eso habría que mencionarlo. Habría que decir: “A menos que el presidente sea el único miembro representante de su país”. Eso sería correcto. En general no emiten votos. En ninguna conferencia, en ningún comité los presidentes votan o le otorgan el voto a alguien para que lo utilice para su país o a una delegación pero si vota Suiza y después hay un empate, el presidente que es de Suiza va a emitir su voto y habrá dos votos para ese país. Creo que podemos dejarlo así y pasar a elementos más importantes pero no estoy de acuerdo con presentarlo para tener una aprobación definitiva.

Lo mismo ocurre con este otro principio que es el 2, con respecto a la comunicación antes de la reunión. Podemos hablar de un día, de cinco meses, de varias semanas antes de la reunión. Hay que definir cuál es el plazo. No hay que abrir el libro pero si abrimos el libro tenemos que mirar las cosas con mucha antelación. Mi sugerencia es que lo dejemos como está, que no lo presentemos para una aprobación definitiva, que pasemos a aquellos elementos que son nuevos y los discutamos. De lo contrario, no puedo estar de acuerdo con las propuestas formuladas aquí porque creo que hay algunas deficiencias en ese sentido. Gracias.

HENRI KASSEN: Gracias, Irán. Entiendo la idea o el debate. Entiendo que la propuesta es no presentar esto ante el GAC en su conjunto antes de poder ahondar en estos temas como comité. Según yo lo entiendo, incluso la categoría verde a valor nominal o tal cual está escrita, quizá genere ciertos debates y amerite debates posteriores. Quizá no sea parte del paquete que queremos presentar ante el GAC. Creo que, si lo presentamos con antelación, entonces quizá se genere la expectativa de que esto es lo que el comité está proponiendo como instancia final para su posterior adopción y puede generar aún más debates y luego llegar a un consenso pero esto implica todo un desafío. Brasil.

BRASIL: Gracias. Para ser sincero, no entendí el comentario formulado por nuestro distinguido colega de Irán. Lo que nosotros proponemos, dado que hay una expectativa de que el GAC adopte ciertos cambios, respecto de estos temas que ya se caen de maduros en cuanto a los principios, bueno, creo que es razonable presentar esto ante la sesión plenaria del GAC para su consideración. Básicamente esa es la sugerencia. Quizá, si este comité no ha llegado a un acuerdo acerca de parte de esos principios, quizá esos principios entonces deberían ser pasados a otra categoría y salir de la categoría uno. Ahora, los que no generan controversia dentro de este comité, a mi criterio deberían ser presentados de inmediato en la sesión el martes o

el día que corresponda para poder llegar con celeridad a un acuerdo en la sesión plenaria del GAC.

HENRI KASSEN: Gracias. Ahora le damos la palabra a Canadá.

CANADÁ: Gracias, señor Presidente. Pido disculpas porque no pude leer el documento en detalle pero solicito aclaraciones sobre ciertos aspectos. El texto en la columna a la derecha, el texto propuesto, ¿no es igual al texto existente en los principios? De hecho, no estamos proponiendo modificaciones sino que simplemente solicitamos la aprobación o el aval del GAC en cuanto a la clasificación de los principios por colores. ¿Estoy en lo cierto? Gracias.

HENRI KASSEN: Muchas gracias. Voy a responder rápidamente. Esto está planteado de la siguiente manera. En la primera columna tenemos los principios actuales y luego tenemos el texto propuesta en la segunda columna. Esa columna, en su gran mayoría, está en blanco. Lo que queremos hacer es pasar el texto de la izquierda a la derecha de la página. Este es un borrador de trabajo en curso que fue compartido hace una o dos horas y, debido a la falta de tiempo, no pudimos tratarlo con

antelación pero va en consonancia con la propuesta inicial de ACIG en cuanto a los plazos y al cronograma.

Se trata simplemente de un documento cuyo objetivo es generar un debate o un análisis. El texto a la izquierda es el texto actual de los principios. Dado que está en color verde, consideramos que no genera controversias y básicamente lo podemos pasar a la columna de texto nuevo. Si bien tenemos una columna para ese texto nuevo que estamos proponiendo, hay pocas entradas en esa columna que son exactamente iguales al texto actual de los principios operativos en la columna a la izquierda. Cuando yo leí el documento inicial, básicamente vemos que nos muestra la situación actual, la práctica actual pero tenemos que tener en cuenta también que esta es una sesión de trabajo, del grupo de trabajo sobre los principios operativos. Este es un grupo de trabajo, con lo cual sus miembros tienen ahora una oportunidad de liderar u orientar el debate, proponer qué es lo que vamos a presentar y qué no, y según nuestro cronograma de actividades, vamos a tener otra sesión de hora y media el martes 7 de noviembre. Tendremos que trabajar entre estas sesiones en nuestra lista de correo electrónico para tener un conjunto de principios disponible que puedan ser avalados el lunes para su presentación ante el GAC en su conjunto.

Agradezco la sugerencia de Brasil, que indica que nosotros en carácter de grupo de trabajo, deberíamos acordar cuáles son los

principios que no generan controversia de una vez por todas. Este documento fue circulado entre los miembros del grupo de trabajo una y otra vez, y los miembros del grupo no formularon comentarios significativos excepto por un comentario que formuló Mark acerca del plan de acción y las categorías. Respecto de trasladar las categorías de principios operativos que no generan controversia a la otra sección y aceptarlos como texto para los principios nuevos, considero que en el día de hoy y antes del miércoles, los miembros de este grupo de trabajo deben hacer esa tarea, se deben abocar a decidir eso.

Como mencionó el representante de Irán, tenemos varios principios que quizá no generan controversia. También lo dijo nuestro colega de Brasil. Si no estamos de acuerdo al respecto y necesitamos formular algún cambio o alguna enmienda, si no estamos de acuerdo, entonces pasamos ese principio no acordado a la categoría dos para debate o análisis posterior. La idea es avanzar en el trabajo de este comité. Si los miembros de este comité sobre principios proponen que ahora veamos los principios no controvertidos para su sugerencia o para proponerlos ante el GAC, entonces así procederemos. Vemos que se formularon ciertos comentarios sobre algunos de los principios que aparentemente no son totalmente claros. Egipto tiene la palabra.

EGIPTO:

Gracias, Henri. Quiero compartir lo que yo tengo entendido en respuesta a la intervención de Canadá. Yo entiendo que la categoría verde incluye a los principios que vamos a dejar tal como están o que necesitan ajustes menores, cambios de índole editorial, ediciones. No puedo indicar la diferencia en este momento porque no puedo leer la columna derecha en su totalidad pero quizá se esté proponiendo algún texto allí que no está en la versión original. También considero que los miembros del comité ya acordaron la categorización. No realizamos un debate acerca de cómo se van a modificar estas cosas y por eso lo estamos haciendo aquí con todos los miembros del GAC. Por supuesto que entiendo la postura de Brasil que indica que si vamos a tratar un documento aquí, quizá deberíamos haber compartido el documento con antelación pero al menos tengo entendido que los miembros del comité acordaron la categorización pero nada más todavía respecto del texto que sí amerita un análisis o una discusión.

Quizá el texto en verde, el texto de la categoría uno, como acordamos, requiere algunas pequeñas ediciones. Creo que la secretaría se encargó de esas ediciones o esos cambios y ya fueron aprobados por el comité pero estoy abierta a los comentarios de otros colegas. Gracias.

HENRI KASSEN: Muchas gracias, Egipto. Tenemos a Francia y luego a España. Adelante, Francia.

COMISIÓN EUROPEA: Hola, soy Cristina, de la Comisión Europea. Comparto lo que tiene entendido Manal. Creo que este grupo de trabajo avanzó en este ejercicio de reconocimiento y mapeo de las distintas categorías de los principios y esto nos da un buen fundamento para organizar nuestra tarea. En cuanto a la primera categoría, que para nosotros es un fruto que se cae de maduro prácticamente, nosotros pensábamos limitar nuestra tarea a cambios de estilo o a ediciones mínimas. Considero que a medida que repasamos estos principios operativos tenemos una gran oportunidad de ver cómo se podrían mejorar aún más estos principios operativos. Tenemos que empezar por alguna parte. Tenemos la primera categoría, cambios mínimos, bien. Con respecto a las demás categorías, tengo ciertas dudas respecto de nuestra capacidad cuando llegemos a un consenso, respecto de nuestra capacidad de presentar estos principios al GAC para su adopción por grupos o por categorías. Quizá fuese mejor tener una reseña completa de los principios finales, incluyendo todas las categorías, antes de pasar a su adopción e implementación.

Estoy de acuerdo con los pequeños cambios de estilo o editoriales pero cuando abramos el debate, no estoy segura de que podamos lograr una modificación a medida que avancemos. Espero que hayan podido comprender mis comentarios. Gracias.

HENRI KASSEN:

Muchas gracias a la Comisión Europea. Adelante España, por favor. Tiene la palabra.

ESPAÑA:

Gracias, Henri. Creo que debemos definir qué es lo que le vamos a presentar al GAC en esta reunión. Si yo miro los documentos informativos preparados por el grupo de trabajo, veo que el objetivo de esta reunión en Hyderabad es comenzar el proceso para la modificación de los principios operativos del GAC, comenzando con los principios en la categoría uno y quizá con algunos otros principios en la categoría cinco. Creo que India u otro representante propone pasar esos principios a la categoría uno. Deberíamos enmarcar los principios a ser presentados ante el GAC de manera tal que no se los adopte ahora en la reunión de Hyderabad sino que lo que vamos a decidir ahora es lanzar o iniciar el proceso de modificación de conformidad con los principios sobre revisión. Los principios no van a ser modificados aquí sino en 60 días. Durante esos 60 días, los

miembros tendrán la oportunidad, no solo los miembros del grupo sino los miembros del GAC tendrán la oportunidad de repasar este nuevo texto y proponer enmiendas a lo que ya ha sido presentado.

Considero que el objetivo principal de esta reunión debería ser darle un marco a estos debates e indicar que los principios van a ser presentados para iniciar este proceso de modificación y que esos principios son los números tal o cual. No los veo bien en pantalla. Uno, dos, tres, cuatro, por ejemplo. Luego tendremos los próximos dos meses o quizá más para hablar acerca de la redacción y el texto de estos principios. Lo importante ahora es brindarle un marco a este debate y no entrar en detalle acerca de este trabajo. Gracias.

HENRI KASSEN:

Gracias, España. Sí, como yo indiqué al comienzo, esto está en sintonía con lo que también resaltó España. Nos interesa que el GAC en pleno nos dé su respaldo para encuadrar estos principios en estas categorías para luego ser sometidos al proceso de aprobación. Esto significa que una vez que el GAC haya respaldado la idea y el plan y los principios iniciales, todavía tendremos 60 días para llevar adelante el proceso normal donde cualquier miembro del GAC podrá plantear alguna inquietud y decir: “Este principio no es lo que corresponde. Deberíamos

discutirlo”. Esto ocurriría después de la reunión en Hyderabad, después de que el GAC ya haya analizado cuál es la propuesta de este grupo de trabajo y pueda decir que en principio está de acuerdo con someterlos al proceso de aprobación donde habrá un periodo de 60 días para formular comentarios y una vez que hayan vencido todos esos plazos, los principios tendrán que ser aprobados en forma definitiva. Allí se dará por cerrado ese tema con la aprobación final. Esperemos para ICANN 58 ya poder tener una nueva categoría o una retroalimentación de parte del grupo de trabajo.

Justamente la idea es esta: encuadrar lo que le queremos presentar al GAC el martes y el miércoles, y luego podemos tener el respaldo del GAC o presentarlo antes y así nos facilitaría las cosas para tener ese aval y continuar con el proceso de modificación sobre los principios que están actualmente vigentes. También tomé nota de lo que dijo la representante de la Unión Europea. Si escuché correctamente, la representante que hizo referencia a los cambios editoriales, son cambios en los que en realidad tenemos simplemente modificaciones menores editoriales. Serían los principios correspondientes a la categoría uno donde podríamos tener el aval del GAC para proceder a la aprobación de esos principios. Luego en la categoría dos, allí necesitaremos un debate más profundo. La aprobación final tal

vez dependería en ese caso de contar con todo el aval de todo ese conjunto de principios, y no solamente de parte de ellos.

Resalté al comienzo de mis comentarios que queríamos ya considerar la posibilidad de aprobación desde el principio para poder hacer un buen seguimiento y mantener todo actualizado de acuerdo al proceso de la transición de la IANA pero hay muchas cosas que están ocurriendo con respecto a la transición. Tenemos que hacer nuestros aportes. Tenemos que hacer escuchar nuestras voces pero si no se aprueban estos principios, no podemos hacer mucho. Por eso digo que tenemos que ir aprobándolos a medida que vamos avanzando, para estar en línea con esos avances que se producen en la ICANN en general. Esto es lo que quiere hacer el grupo de trabajo, someterlos a prueba. El caballero tiene la palabra y luego Egipto.

TAIWÁN:

Muchísimas gracias, señor Presidente, por la descripción de este proceso y su explicación. Nosotros apoyamos el procedimiento de aprobación. Consideramos que es mejor sacar adelante u ocuparnos de aquellas cuestiones que son más sencillas para luego poder avanzar con otras. Me refiero a la categoría uno. Por lo tanto, espero que podamos tener un documento con la información de antemano para poder tener un debate más sustancioso aquí con toda la información que requiere el caso.

Por ejemplo, para la categoría donde se incluye el artículo cuatro que hace referencia a los miembros, veo que allí se dice que esto debería pertenecer a la categoría dos, donde se requiere un debate más extenso. No estoy del todo seguro de que este sea un tema controvertido. ¿Por qué hay que trasladarlo a la categoría dos? No sé si los demás consideran que hay que pasarlo a la categoría uno, como nosotros pensamos. Hasta el día de hoy no tenía esa información, yo. Si no, hubiera planteado cuál era mi opinión con anterioridad.

Mi sugerencia es tener este documento con anticipación y la pregunta es por qué la cuestión de los miembros del GAC debería pasar a la categoría dos. Gracias.

HENRI KASSEN:

Gracias, Taiwán. Tomamos nota de sus comentarios. Como explicamos antes, les pido disculpas por haber llegado tarde con este documento. Es un documento que hemos tratado dentro del grupo de trabajo sobre los principios operativos del GAC. Esta también es una sesión preparatoria para el grupo de trabajo, para que pueda plantear su propuesta al GAC el martes. Estoy de acuerdo en que hay muchos miembros del GAC que tal vez no tengan conocimiento pleno de todas las sutilezas de estos debates que se realizaron dentro del grupo de trabajo, excepto por el plan de trabajo que ya fue presentado. Los

detalles en cuanto a las categorías y a las propuestas de modificaciones no han sido compartidas con el GAC en pleno. Estamos todavía trabajando en ese sentido. Lo que queremos hoy es tener una idea de hacia dónde deberíamos encaminarnos. Les pido disculpas a aquellos que no fueron parte del grupo de trabajo porque no conocen todos los detalles de las propuestas que fueron aprobadas dentro del grupo de trabajo.

El grupo de trabajo le va a formular una propuesta al GAC en pleno y habrá allí un debate abierto sobre estos temas y esperemos que con el acuerdo del grupo de trabajo podamos trasladar estos temas antes al GAC para que, como dijo el distinguido colega de Taiwán, ustedes ya puedan compartir sus opiniones antes de que el martes tengamos la reunión plenaria del GAC. Le doy la palabra ya a Egipto. Lamentablemente, nos estamos quedando sin tiempo pero también tenemos otro tema para tratar que tiene que ver con los pasos a seguir y las fechas que hemos estipulado. Tal vez sea mejor acordar reunirnos con los miembros del grupo de trabajo por email para poder luego pasar a ver cuáles son los pasos a seguir y las fechas. Tiene la palabra Egipto.

EGIPTO: Gracias, Henri. Perdón. En realidad yo iba a proponer que se hiciera circular esa tabla que habíamos visto en la pantalla, les pido disculpas si esto ya lo hicieron porque en realidad no revisé mi correo electrónico todavía, para poder empezar a tratar ya los principios porque creo que así habría más claridad. Entiendo que tenemos hasta las 15:00 para esta sesión, ¿no es así? ¿14:30?

HENRI KASSEN: Hasta las 14:45 para darle tiempo a la gente a que pueda subirse a los micros para la siguiente actividad. ¿Terminó Egipto con sus observaciones?

EGIPTO: Sí, sí. Disculpe.

HENRI KASSEN: Quiero hacer una aclaración. ¿Usted hace referencia a hacer circular esta tabla a los miembros del grupo de trabajo o a todo el GAC en pleno?

EGIPTO: Lamento si no fui clara. Yo me refiero a que se haga circular ahora para poder empezar el debate. Pensé que teníamos más tiempo que lo que obviamente tenemos ahora. Tal vez retiro mi sugerencia. Les pido disculpas.

HENRI KASSEN: Gracias, Egipto. Quería indicarles que hice circular a la lista de los miembros del grupo de trabajo sobre los principios operativos este cuadro antes de la reunión. Estos integrantes del grupo de trabajo ya contarán con ese cuadro en sus correos. Ustedes podrán verificar sus emails. Tal vez podamos trabajar ya a partir de ellos sobre las estrategias. Le doy la palabra ahora al Reino Unido, Irán y España.

REINO UNIDO: Gracias, Henri. Muchísimas gracias por todo el trabajo que han realizado y por cómo han manejado este proceso tan importante. Tengo la sensación de que estamos un paso atrás porque hubo un periodo para hacer comentarios sobre la categorización de estos principios y creo que hemos podido llegar a alguna definición con estos bloques de categorías de principios. Esta es una sesión del grupo de trabajo. El martes y el miércoles habrá sesiones plenarias, si entendí correctamente. Considero que no es un buen método de trabajo que la plenaria sea el foro para discutir posibles modificaciones a estos principios que se caen de maduros, como lo describimos anteriormente.

Como señaló Irán, puede haber algunos cambios editoriales importantes para realizar y no sé si eso le corresponde al GAC en

pleno, discutir todas esas propuestas de modificación. Por ejemplo, cuando hablamos del orden del día, que el orden del día se tiene que preparar en consulta con los miembros del GAC, con miras a tener las listas un mes antes de la reunión para darles suficiente tiempo a los miembros del GAC. Me parece que eso es una modificación importante, no menor, y puede haber otras así. Tal vez, como para avanzar, propongo qué pasa si el martes, cuando tenemos media hora, si no me equivoco, para esa primera sesión, la utilizamos como una sesión del grupo de trabajo para elaborar las propuestas de modificaciones menores a estos principios de categoría uno y lo mismo para la sesión del miércoles. Podría ser una sesión de trabajo. Creo que es un poco más extensa, de una hora si no me equivoco, para poder ver toda la cuestión de los principios de categoría uno.

Creo que así de esa manera podríamos aprovechar todo el impulso generado aquí y luego entre reuniones podemos tener esos procesos de 60 días y la plenaria podrá responder si está de acuerdo o no con estas modificaciones editoriales o podrá decidir mantener el texto tal como está redactado ahora. Para cuando lleguemos a la reunión de Copenhague, habremos pasado de la categoría uno ya al proceso ya en camino para tratar los principios de la siguiente categoría, por ejemplo la categoría dos.

¿Les parece que esa podría ser la forma de avanzar? Que el grupo de trabajo presente simplemente eso tal vez el martes o el miércoles, si presenta simplemente la categorización, quizá eso no sea suficiente pero tal vez podríamos cambiar estas sesiones para que sean sesiones del propio grupo de trabajo, la del martes y la del miércoles, y así ellos puedan discutir las posibles modificaciones a los principios de la categoría uno. Gracias.

HENRI KASSEN:

Les pido disculpas. Tenemos que ir cerrando porque nos estamos quedando sin tiempo. Le agradezco por sus comentarios, Reino Unido. Me parece que podemos seguir explorando esa posibilidad. Tal vez las fechas nos confundan un poco. No es martes y miércoles sino que lunes y martes. Tenemos lunes y martes y luego el miércoles tenemos otra sesión. Hay dos colegas que han solicitado la palabra y dos más allí. Tal vez podamos ir cerrando ya la lista de intervenciones. Después tenemos un anuncio para hacer. A ver, pasemos a Irán y luego a España. Luego el colega allí al fondo. Gracias. Así concluiremos con esta discusión.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Empezamos a las 13:45 y ahora son las 14:45. Si no tuviéramos este tipo de confusión, tal vez habríamos avanzado mucho más. No estoy criticándolo a usted

sino a nosotros mismos. Creo que no habría que distinguir de esta manera. Creo que hay que trasladarlo a toda la lista de los miembros del GAC. Yo no estoy en la lista del grupo de trabajo pero veo que hay muchos problemas y problemas considerables. No entiendo qué es lo que tenemos en la columna de la derecha. A la izquierda veo que el texto es exactamente el mismo y si es el mismo, ¿por qué lo ponemos en dos columnas diferentes? No hay que continuar esta discusión. Señor Presidente, lo que quieran que discutamos, trásládenlo a la lista de correos del GAC. Si hay una sugerencia en particular con seguir un orden de prioridad específico por el tema de la transición, lo pueden proponer pero creo que por el momento tendríamos que tratar aquellas cuestiones que son urgentes e importantes, como usted lo dijo. Gracias.

HENRI KASSEN:

Gracias, Irán. Tomo eso como un consejo. Le doy la palabra a España.

ESPAÑA:

Gracias. Tal vez sea muy ambicioso tratar de tener el acuerdo del GAC en pleno respecto de estas cinco categorías y de considerar que estos principios en realidad se encuadran en ocho categorías. Me concentraría en identificar los principios que corresponden a la categoría uno. Es decir, aquella donde

tenemos los principios más fáciles de modificar porque requieren simplemente cambios editoriales. El grupo de trabajo va a tener que ponerse de acuerdo respecto de qué principios entrar en esa categoría y luego presentarlos a la plenaria para poder iniciar así el proceso de modificación. Si podemos hacerlo de esa manera en esta reunión, creo que por lo menos vamos a producir algunos resultados en esta reunión de Hyderabad.

HENRI KASSEN:

Gracias, España. Tenemos un colega allí atrás.

AUSTRALIA:

Gracias. Quería proponer tal vez un método alternativo para trabajar. Podríamos separar el trabajo entre aquellos principios sobre los cuales ya estamos de acuerdo, los principios más generales, los que son difíciles de modificar, los más fijos, y luego todas las cuestiones de procedimiento donde es necesario hacer alguna actualización. Me parece que hay un trabajo complicado por hacer y tal vez facilitaría todo si lo separáramos de esa manera. A ver, cuáles son los principios, ponernos de acuerdo sobre esos y luego las cuestiones de procedimiento tratarlas por separado. Gracias.

HENRI KASSEN: Gracias. Tomamos nota de esta sugerencia. Consultaremos dentro del grupo de trabajo. Muchas gracias por su propuesta. Señor Presidente.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Henri. Hola a todos. Tal vez no esté del todo claro para todos qué es lo que se va a presentar. La cuestión de fondo que se va a presentar ante el GAC. Tal vez la sugerencia que hizo Mark de que la reunión del lunes sea una continuación de esta reunión de hoy a la cual están todos invitados, sea viable. Pueden hacer intercambios por correo electrónico antes de esa reunión para ver qué es lo que se va a presentar al GAC, qué es lo que se le va a pedir a los miembros del GAC que hagan, si van a tener que tomar decisiones o discutir algún tema. También les recomiendo ver los plazos dentro del plan de trabajo porque el plan de trabajo habla de discutir propuestas de modificaciones para los principios en la categoría uno y categoría cinco y que esto debería haber comenzado el 1 de octubre. ¿Cómo interpreto yo esto? Mi interpretación es que se va a tratar la cuestión de fondo, no simplemente la definición de las categorías. Tal vez podríamos tener alguna aclaración en ese sentido y un poco de revisión, Henri. Cuando vuelvan a hablar ante el GAC, tendría que quedar en claro cuáles son los próximos pasos a seguir y cuáles podrían ser las consecuencias de este ejercicio que vamos a realizar. Gracias.

HENRI KASSEN:

Gracias, señor Presidente. Thomas, creo que con este comentario damos por terminada nuestra breve discusión. Hay muchas sugerencias y comentarios valiosos que se han expresado. Los voy a compartir con el resto de los miembros del grupo de trabajo. Está la sugerencia apoyada ahora por el presidente del GAC con respecto a que las próximas sesiones del lunes 7, según lo que yo tengo en mi programa aquí, desde las 11:30 hasta las 11:45, ¿15 minutos? Perdón, estaba leyendo mal. Desde las 11:00 hasta las 11:30, que eso sea una continuación de esta reunión. Y luego el martes 8 realizaríamos otra sesión desde las 9:30 hasta las 10:00. Debería decir hasta las 10:30 donde el grupo de trabajo presentaría sus recomendaciones al GAC. Luego tenemos una sesión el miércoles 9, el último día de la reunión de ICANN. En esa sesión podemos presentar las propuestas. Por lo tanto, las próximas dos sesiones, según lo que se propone aquí, es considerarlas como sesiones de preparación de esas propuestas y que trabajemos por email comunicándonos por la lista de correos entre hoy y el lunes para en esa sesión seguir avanzando y ver en qué situación se encuentra esta categorización y qué es lo que se le va a presentar al GAC en pleno, y aprovechar la sesión del martes que es un poquito más larga para este mismo propósito.

Voy a discutirlo con el grupo de trabajo. Me voy a comunicar a través de la lista de correo y les agradezco a todos por sus comentarios tan valiosos, por sus aportes. Muchísimas gracias por su presencia también. Agradecemos todos los aportes. Tenemos un último anuncio de parte de Olof con respecto a la próxima actividad. Muchas gracias.

OLOF NORDLING:

Gracias, señor Presidente. Este es un anuncio para todos los representantes del GAC que se han inscrito para la visita al T-Hub de Hyderabad. El anfitrión es el gobierno de Telangana. Habrá micros que saldrán a las 15:00 para llevarlos a ese lugar. Disfrútenlo. Disfruten esa visita y mañana comenzamos a las 9:00 en punto.

THOMAS SCHNEIDER:

Perdón. No quiero interrumpirlos pero en la reunión del martes, si estoy en la versión de la agenda correcta, hace referencia a las recomendaciones del grupo de trabajo para ser discutidas y decididas dentro del GAC. En particular, esto no es para este grupo de trabajo en particular porque este ya tiene otras dos sesiones. Otros grupos de trabajo no tienen sesiones exclusivas así que van a compartir ese espacio en la agenda. Esto lo quería aclarar.

HENRI KASSEN: Muy bien. Damos por cerrada la reunión entonces. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]